

Deze pagina is overgezet naar een nieuw softwaresysteem en kan in de laatste versie tijdelijk worden bekeken en verder worden bewerkt op:

<https://christipedia.miraheze.org/wiki/Caesar>

Caesar (Gr. ?????? Kaisar, dit van Lat. *Caesar*, spreek beide uit als 'kaisar') is de gemeenschappelijke titel van opeenvolgende Romeinse keizers. Het was oorspronkelijk de bijnaam van Julius 'Caesar'. 'Caesar' betekent 'afgescheiden'. De naam werd later door Octavius Augustus en zijn opvolgers overgenomen en zo tot een titel. De Romeinse keizers eigenden zich deze naam toe als onderdeel van hun titel. Het Nederlandse 'keizer' komt van 'caesar'.

De geschiedenis van het [Nieuwe Testament](#) viel onder het bewind van de Romeinse keizers Augustus, Tiberius, Caligula, Claudius en Nero.

De meeste Nederlandse bijbelvertalingen vertalen door het Nederlandse 'keizer'. De King James heeft 'caesar'. De Naardense vertaling heeft op meerdere plaatsen - maar niet overal - het Latijnse 'caesar', zoals in:

Mr 12:17 Dan zegt Jezus tot hen: geeft dan aan Caesar af wat van Caesar is en aan God wat van God is! Ze zijn over hem een en al verwondering geweest.

(NB)

Over de caesar (keizer) wordt gesproken in Mt 22:17,21; Marc 12:14,16,17; Luc 2:01; Joh 19:12,15; Hand 25:8,21; Filip. 4:22; enz.

Bronnen

A New and Concise Bible Dictionary (George Morris, 1899) s.v. Caesar. Hieruit is op 9 nov. 2012 tekst genomen, vertaald en verwerkt.

Grieks-Nederlands Lexicon, editie 2012. Dit is een onderdeel van de Online Bible, een uitgave van Importantia.